

■ 學會介紹－外文學門



Humanities and Social Sciences
Newsletter Quarterly

中華民國比較文學學會簡介

馮品佳

交通大學外文系教授
中華民國比較文學學會會長

壹、學會介紹

中華民國比較文學學會在外文學門領域內乃是歷史最優久的學術社團，自民國六十二年建立，迄今已逾三十年的歷史，現在經常會員總數在兩百人上下。自六十六年至九十三年逐年無間斷已舉辦二十八次全國比較文學會議，也舉辦了九次國際比較文學會議，其中更主辦多次演講等各種學術活動，可謂中華民國從事文學研究與推展極為重要的推手。目前學術活動的重點在於本土與國際化並進，除了加強國際學術交流，也要帶動國內文學研究，主動因應跨國文化流動日益頻仍、複雜，及東亞區域文化交流的情境，開展適合台灣文化脈絡的比較文學研究方法、題材、觸角及視野。

回顧學會之源起，中華民國比較文學學會之創立肇始於國立台灣大學朱立民教授等三十九人，有鑑於比較文學之研究在國際上極受重視，在國內亦有長足的進展，乃公開發起組織全國性的比較文學學會，以求集思廣益，由外文與

中文文學研究領域學者攜手促進國內比較文學研究之迅速發展，同時對外與世界有關學術組織聯絡，增進國際間相互瞭解與文化交流。比較文學學會於民國六十二年七月二十一日正式獲准成立，從次（六十三）年八月起，開始擴大徵求會員。目前會員皆為國內各大專院校對文學研究有興趣之教師及研究生，透過各種學術活動與學會網站共同推動比較文學的研究與教學。

就設立宗旨而言，中華民國比較文學學會以結合各界資源，從事比較文學的研究與推展，並加強與國內及國際相關團體的交流與聯繫為主。並且訂立明確的任務，包括：

- 一、推動比較文學學術研究。
- 二、定期舉辦國內及國際比較文學會議。
- 三、與各國及國際比較文學學會學術交流，並鼓勵學會成員主動參與國際學術交流。
- 四、協助國內學術期刊發表關於比較文學學術研究的論文及專刊。
- 五、主動或協助舉辦演講、研討會、讀

書會、研習營等學術活動。

六、推動或舉辦與宗旨相符之事務。

在學會的組織方面，本會以會員大會為最高權力機關，每年舉行一次，必要時得經呈准，召開臨時會。會員大會閉會期間，由理監事會代行其職權，每三個月開會一次。本會置理事九人、監事三人，經會員大會投票推選，任期二年，連選得連任一次。又置理事長及副理事長各一人，由常務理事中推選。一般常態性事務，則設立秘書處，由理事長委任秘書長及學會秘書處理。日前第十七屆的副理事長為邱漢平教授，秘書長為李紀舍教授。

學會的常態性學術活動包括每年舉辦全國比較文學會議，每四年舉辦國際比較文學，同時也鼓勵會員參加國際比較文學會議。自從比較文學會於一九七三年第七屆國際比較文學會議期間申請加入國際比較文學學會（ICLA），成為團體會員後，便積極選派會員與會。其中，除第八屆因在匈牙利布達佩斯舉行未曾參加外，以後各屆皆有會員出席、參與會務，並提交論文。此外，學會也不定期舉辦演講、研討會、讀書會，以提升國內比較文學研究為主要目標。

民國九十四年的學術活動規劃則以

文化流動與比較文學研究為主題，預定舉辦兩個論文發表會及兩個跨校讀書會，主題皆圍繞比較文學研究如何關照日趨頻繁的文化流動現象。除了論文發表會之外，今年學會主動藉讀書會的會談與研讀擴大經常性的比較文學學門學術交流。讀書會採開放參與的模式，鼓勵有興趣的研究生與大學部高年級的學生加入，將增進比較文學在台灣的學術傳承。另外，也積極尋求社會大眾的參與，以促進學門研究者與學院外大眾對話的機會。

今（九十四）年四月二十三日將在中正大學舉行的全國比較文學會議以「跨界／介與游移／離」（Crossing and In-Betweenness）為主題，結合不同領域的學者，以思索二十一世紀的旅行、流動與書寫，如何影響自我認同與文化交流。透過不同形式與角度來理解廣義的文化旅行，企圖探討各種文本與理論也在這個全球化的年代旅行、翻譯，在不同的時空地點下，經由不同的媒介，如何不斷面臨改寫與誤讀。另外，在跨界／介之際，另一個值得探索的是游移之間的懸而未決，它可能是幽微曖昧的第三空間，或是欲言又止的、此性非一的闕限（liminality）認同。會議共計有二十位學者發表論文。

學會另一項論文發表會重點是預計

Humanities and Social Sciences Newsletter Quarterly

於今年十一月二十六日在台北舉行的東亞地區比較文學方法論國際研討會。東亞區域交流日趨頻繁緊密，這次會議旨在聯繫東亞比較文學學界菁英共同探討區域在地性的研究主題、方法與新方向。希望藉由此學術交流開展未來系統性探討比較文學在東亞的平台。相對於過往東亞一再被動地被西方賦予他者的地位，如今東亞學者已日漸瞭解自我發聲與自我定義的重要性。相應於政治經濟的蓬勃發展，東亞文化或許將成為未來全球文化交流的典範之一。本次研討會希望在文學研究的場域尋求東亞的新視野。研討會採邀稿方式，國內外各約有五至六名菁英研究者參加，發表論文約十至十二篇。屆時學會網站的最新消息網頁將提供有興趣者查看，取得確定的地點與會議議程。

兩個跨校讀書會也緊扣文化流動及文學研究的主題。即將於今年三月十二日（六）開始的「文化翻譯與文學生產」讀書會，由學會與學會理事清大台文所邱貴芬教授合辦，邱教授主持。另一個讀書會正在籌畫之中，計畫由學會與國內四所比較文學所、暨南大學英文系合辦比較文學新方向讀書會，希望藉

此能結合中華民國比較文學研究所一同推廣比較文學學門的研究與教學，為我們的跨校交流建構平台，以促進各校比較文學所之學術交流。

就學會未來的展望而言，將更積極尋求與國際及國內學術團體共同推動各種學術活動的機會，並且從批評理論、方法學與文本研究等不同角度尋求具有台灣本土特性的比較文學研究之方法與實踐，以期與國際學術社群分享在地的研究成果。相信在新的世紀中華民國比較文學學會也將繼續承先啟後，肩負起推動國內文學研究的重任。

貳、連絡方式

欲進一步瞭解學會組織與活動，請參見本會網站中英文資料：<http://www.complit.org.tw/index.htm>。若有任何問題，歡迎聯絡學會。

地址：台北市大安區羅斯福路四段1號

台灣大學外文系轉比較文學學會

電話：886-2-88115222

傳真：886-2-88115222

E-mail：v0105011@complit.org.tw

附錄：

歷屆比較文學年會

屆次	時間	中華民國比較文學學會會議主題	承辦學校
第二十八屆	民國 93 年	文學研究與聖經傳統	私立靜宜大學
第二十七屆	民國 92 年	民族主義、族群意識和文化根源	私立東吳大學
第二十六屆	民國 91 年	文學想像與科學	國立中山大學
第二十五屆	民國 90 年	災難、創傷與記憶	國立暨南大學
第二十四屆	民國 89 年	符號與意義的跨時空旅行	國立中央大學
第二十三屆	民國 88 年	世紀末或千禧年：比較文學的轉折	國立中興大學
第二十二屆	民國 87 年	跨越疆界：文學·藝術·媒介	私立輔仁大學比較文學研究所
第二十一屆	民國 86 年	生態、科技、想像	國立台灣大學
第二十屆	民國 85 年	文學、認同、主體性	私立東海大學
第十九屆	民國 84 年	文學、法律、詮釋	私立東吳大學
第十八屆	民國 83 年	文本研究	國立中正大學
第十七屆	民國 82 年	文化研究與文學教學	國立高雄師範大學
第十六屆	民國 81 年	中西文學典律的形成與文學比較	國立中央大學
第十五屆	民國 80 年	華文地區比較文學之回顧與展望	私立輔仁大學
第十四屆	民國 79 年	1.口述與書寫；2.巴赫汀與比較文學	私立淡江大學
第十三屆	民國 78 年	性別、權力、正文文學的女性／女性的文學	私立靜宜女子文理學院
第十二屆	民國 77 年		國立清華大學
第十一屆	民國 76 年		國立台灣大學
第十屆	民國 75 年		私立東海大學
第九屆	民國 74 年		國立政治大學
第八屆	民國 73 年		國立中山大學
第七屆	民國 72 年		私立淡江大學
第六屆	民國 71 年		國立師範大學
第五屆	民國 70 年		國立中央大學
第四屆	民國 69 年		私立輔仁大學
第三屆	民國 68 年		國立中興大學
第二屆	民國 67 年		國立成功大學
第一屆	民國 66 年		國立台灣大學

Humanities and Social Sciences Newsletter Quarterly

歷屆國際比較文學會議

屆次	時間	主題	承辦學校
第九屆	民國 93 年	Some Like It Hot, Others Don't : Embodiment of Global Knowledge	台灣大學
第八屆	民國 88 年	Reading the <i>Fin de Siecle</i> , Writing the Millennium	淡江大學
第七屆	民國 84 年	文學與法律 (Literature and the Law)	淡江大學
第六屆	民國 80 年	九十年代中西比較文學之回顧與前瞻	淡江大學
第五屆	民國 76 年	現代主義和中西比較文學」 (Modernism and East-West Comparative Literature)	淡江大學
第四屆	民國 72 年	比較文學與中國文學	淡江大學
第三屆	民國 68 年	主題一：文學與社會環境：討論一般文學與社會的關係。 主題二：世界文學裡的中國意象：探究世界各國文學對中國人、物、事的關心與瞭解。 主題三：亞洲文學比較研究：為區域研究，側重以中國文學為主的亞洲各國文學之影響與類比。	淡江文理學院、 美國密西根大學
第二屆	民國 64 年	文學理論與文學批評：東西方的比較研究 (Literary Theory and Literary Criticism: East and West)	比較文學會主持 (Sponsor)，淡江文理學院主辦(Host)，台大、師大和政大三校贊助。
第一屆	民國 60 年	比較文學在中國 (Comparative Literature in China)	淡江文理學院主辦，部份經費由亞洲協會補助，學術性事宜則由淡江、台大及師大協辦。

「文學與電腦研討會」

比較文學學會於八十一年及八十二年已與國立台灣工業技術學院共同科合辦兩屆「文學與電腦研討會」，參加的會員兩屆都多達一百二十人，相當踴躍。第一屆除演講座談外，還有電腦示範及技術交流（包括電子郵件、網絡與

資料庫應用；電子文學圖書期刊；中文文書處理；掃描→中英文OCR→編輯→文本分析；以及中文輸入法等），對於推動文學研究中的科技運用有極大之成效。

比較文學學會九十四年「文化翻譯與文學生產」讀書會場次

主題	對談人	時間	地點
翻譯理論	廖朝陽、邱漢平	03/05(六)	台北臺灣師範大學
亞美文學與文化翻譯	單德興、馮品佳	04/15(五)	新竹交通大學人社二館
"Mokokuseki" Asia in Contemporary Japanese Art Film	廖炳惠、葉月瑜	05/06(五)	國立清華大學(人社院)
What Kind of Asian Film Auteur is Ang Lee?	林建國、葉月瑜	05/13(五)	台北臺灣師範大學
文學翻譯與馬華文化構建	張錦忠、莊華興	06/03(五)	國立清華大學(人社院)
文化樣版與文化翻譯	邱貴芬、瓦歷斯·諾幹	07/02(六)	文化總會中部辦公室 (台中市中港路一段85號4樓)